

2. NFPA David B. Gratz 氏 來訪

—— 業務關聯 相互關心事 討議 ——

지난 3月 29日 National Fire Protection Association의 國際擔當 理事인 데이비드 그라츠(David B. Gratz)氏가 本協會를 訪問하였다. 그라츠氏는 協會 任職員들과 會議를 갖고 NFPA의 業務와 本協會의 業務에 關聯된 相互關心事に 대하여 討議를 가졌는 바, 以下는 當時 論議된 內容을 全載한 것이다.

그라츠氏의 答辯內容中에는 그가 歸國後 送付해 준 資料를 添加, 再構成한 部分이 있음을 밝혀 둔다. <編輯者註>

〔質問 1〕 NFPA의 技術委員會 委員은 어떻게 選定하는가? 委員中에는 美國人 外의 外國 專門 家도 包含되어 있는가? NFPA의 Code에 관한 問題가 있을 경우에는 누구에게 問議해야 하는가?

〔答〕 NFPA의 Code는 全國民의 一致된 意見을 集約하기 위해 努力한 結晶體이다. 이를 制定하기 위한 Standards-making System이 있는데 이에 關하여 說明한 冊子를 參照하면 좋을 것이다.

技術委員會 委員이 되기 위한 申請을 하려면 NFPA의 Standards Council Secretary에게 다음과 같은 事項에 關連된 陣述書를 提出하여야 한다.

가. 技術委員會에서 일을 할 수 있는 知識과 資格을 갖추고 있다는 證據(evidence).

나. 通信往來 및 委員會 會議 參席에 應하는 등 技術委員會 業務에 能動的으로 參與할 수 있는 能力을 가지고 있다는 保證(assurance).

다. 申請人과 技術委員會의 分野와의 關係

라. 指名된 者가 어느 機關, 會社等を 代表하는가?

마. 申請人은 指示를 받아 投票할 것인지의 與否. 萬若 그렇다면, 누구에 의해, 누구를 위해서 하는가? 그 代表者에게 指示를 내림에 있어, 그 機關은 規程에 의해 課하는 時間壓迫을 맞출 수 있는가?

바. 어느 사람 또는 團體가 參加 費用을 낼 것인가?

사. 基準制定活動에 關連된 事務를 管掌하는 Council Secretary에게 雇傭上의 變化에 관한 通知를 하겠다는 同意

申請書가 NFPA Standards Council on Applications에 接受되면, Council은 이 推薦된 사람을 委員으로 任命하든가 좀더 많은 資料를 얻기까지 申請을 보류하든가, 申請을 拒否하든가, 그 밖에 必要하다고 느낄 때면 다른 조치를 취할 수 있다.

技術委員會 委員으로 任命되는 사람들은 다음과 같은 事項에 依據한다.

가. 申請人의 資格

나. 各 技術委員會가 運營할 수 있는 作業團(working group)의 規模로 制限

다. 各 技術委員會 會員 사이에서 利害關聯(interests) 均衡 維持

技術委員會 委員中에는 美國人 外의 外國人도 包含되어 있으며, 副社長 겸 首席 엔지니어가 그 運營을 責任지고 있으므로, Code와 Standard에 관한 問題가 있을 경우에는 그에게 連絡하면 된다. 그 밖의 仔細한 것은 “ NFPA Standards-Marking System”이라는 冊子를 參考하기 바란다. [編輯者註: 이 冊子는 現在 防災研究部에서 保管하고 있음.]

〔質問 2〕 NFPCA (National Fire Prevention and Control Administration)의 主業務는 무엇인가? NFPCA도 火災統計를 내는가? 낸다면 어떤 方法으로 내는가? NFPA와 NFPCA의 統計는 모든 경우 一致하는가? NFPCA의 活動이 NFPA의 活動에 미친 影響은 무엇이며 이 두 機關 사이의 業務重複으로 인하여 發生하는 問題點은 없는가?

〔答〕 NFPCA는 이제 더 以上 存在하지 않는다. 왜냐하면 그것은 Federal Emergency Management Agency (FEMA)로 바꾸어졌기 때문이다.

美國에서는 防災(fire protection)에 관한 業務는 聯邦政府의 所管이 아니고 地方政府의 所管으로 되어 있다. 그러므로 聯邦政府 안에는 특별히 이 일을 맡은 部署가 없었다.

그러나 數年前에 聯邦政府內에도 이런 일을 擔當하는 機構가 있어야겠다고 하는 論議가 있어 NFPCA가 생겨났던 것이다. 그러나 이 機構는 그 機能이 地方政府를 돕는 데 있었던 것이 아니라 聯邦政府에 屬한 機構들의 防火를 돕는 데 있었던 것이다.

이 NFPCA는 1975年度에 商務省傘下機關으로 創設되었으나 1978년에 當時 카터 大統領의 구상에 의해 FEMA로, 말하자면 改編을 하였다. 그러나 單純한 改編이 아니라 國防省傘下の Defense Civil Preparedness Agency 등 他機關들이 모여 大統領의 直屬으로 되었으며 그 機構表는 다음 페이지에 나타난 바와 같다.

이 機構表에서 보듯이 火災는 FEMA 諸般業務中 一部만을 차지하고 있으며(FEMA 밑에 U.S. Fire Administration이 있음), FEMA는 火災 외에도 平時나 戰時를 莫論하고 非常事態에 効果적으로 對備함을 그 業務로 하는데, 심지어는 核攻擊·核發電所의 事故에 對備한 準備를 갖추는 것 등, 말하자면 非常動員 體制를 恒常 갖추는 일을 그 主業務로 하는 것이다.

여기 NFPA와 FEMA가 共同으로 펴낸 1981年中의 美國 全國 火災統計에 관한 冊이 있는데, 여기에서 볼 수 있듯이 NFPCA의 後身이라 할 수 있는 United States Fire Administration은 火災統計를 내고 있다.

1981年度の NFPA와 USFA (FEMA)의 火災統計를 보면 火災件數, 民間人 負傷者數, 財産被害 등의 統計가 아주 近似한 結果(2.6%內)를 顯示하였다. 그러나 民間人 死亡者數에 있어서는 NFPA와 USFA의 統計方法의 差異로 13.4%의 差異를 보였다. NFPA의 死亡者 統計는 消防署의 資料에 根據한 推計이며 USFA의 그것은 死亡證明書 資料에 根據한 推計이다. 이 方法의 差異에 관하여는 別途資料(Progress in Fire Statistics and Data Collection)를 參照함이 좋을 것이다.

NFPA는 FEMA가 創設된 以來 USFA와 火災統計를 내는 일에 協調해 왔다.

現在 USFA에서 데이터를 내는 基準으로 使用하고 있는 the National Fire Incident Reporting System (NFIRS)은 實際로 NFPA에 의해 開發된 것으로 NFPA의 基準(NFPA 901)으로 되어 있다. (Uniform Coding for Fire Protection)

NFPA와 USFA는 火災統計를 내는 데 서로 긴밀한 協調를 할 것임을 다짐하고 새 方法을 모색하

Organization

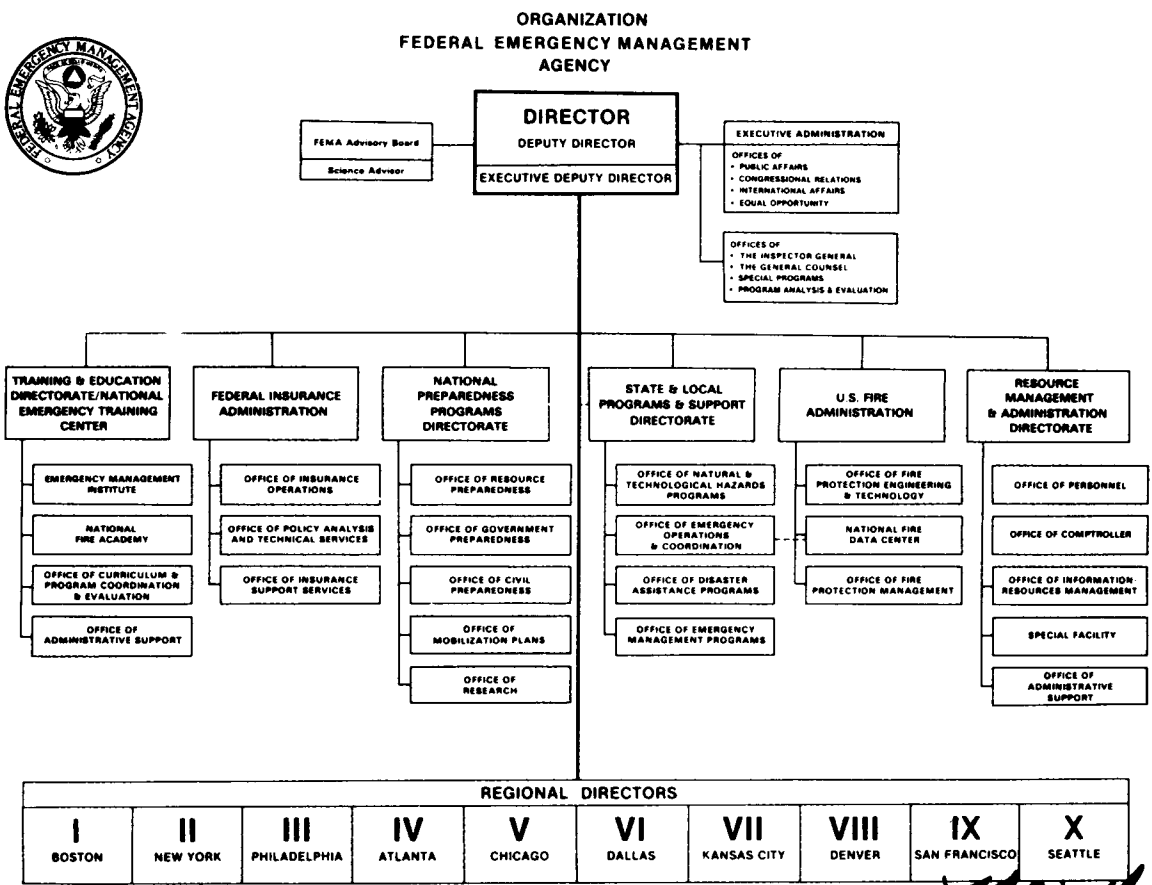
The Director of FEMA reports to the President and works closely in emergency management matters with the National Security Council, the Cabinet, and the White House staff.

Personnel

FEMA has a staffing level of approximately 2,500.

National Headquarters

FEMA Headquarters is located at 500 C Street, S.W., Washington, D.C. 20472.



W. J. Simpson
 Director
 Date: 10 Oct 81

고 있는데, 이것이 完成되면 兩機關의 데이터 베이스와 分析能力이 向上되고 費用이 節減될 것으로 期待된다.

〔質問 3〕英國의 경우 火災로 인한 人命被害 統計는 政府가, 財産被害 統計는 保險社會가 낸다. NFPA는 어떻게 火災 統計를 내는가? NFPA는 火災統計를 수집하는 데 있어 FEMA와 어떤 關係를 갖고 있는가?

〔答〕 이미 이야기 했듯이 NFPA 901 Uniform Coding for Fire Protection에 따라서 蒐集한다. 美國에서는 民間團體인 NFPA와 政府機關인 FEMA가 火災統計를 蒐集・分析해 왔다. 그런데 이 두 機關이 힘을 합쳐 美國의 火災統計를 共同製作하였으며, 이 두 機關 사이의 統計上의 差異는 좀 더 研究될 것이다. 資料(Progress in Fire Statistics and Data Collection)를 參照하기 바란다.

〔質問 4〕 NFPA는 ISO (International Standardization Organization) 運動에 대해 憂慮하지 않는가? ISO와는 어떤 關係가 있는가?

〔答〕 NFPA는 ISO와는 密接한 關係를 가지고 있다. 즉 NFPA는 ISO의 消防・消防設備에 관한 技術委員會(ISO/TC 21)를 위한 美國 技術諮問그룹우프幹事(administrator) 役割을 하고 있다. NFPA는 國際間的 技術基準 統一을 바라고 있다. 現在도 NFPA는 사우디아라비아, 쿠웨이트, 아랍 에미네이드 등 中東 國家의 要請을 받고 이들 國家가 自己들의 基準을 制定하는 일에 協調해 주고 있다. 어쨌든 基準의 統一은 世界的인 關心事가 되고 있다.

〔質問 5〕 NFPA는 外國, 특히 유럽 國家들과 火災問題에 관한 情報交換을 어떻게 하는가?

〔答〕 NFPA는 이 方面에 매우 積極的이다. 情報를 交換하는 데는 世界 各國과 繼續的인 通信往來를 하는 이외에도 많은 國際會議을 開催하며, 특별한 資料의 必要時 이를 要請하는 등 여러 方法이 있다.

NFPA가 主催하는 國際會議에 韓國火災保險協會도 參席하였거니와, NFPA는 32,000餘 會員들이 그들의 目標을 達成하는 데 도움을 주는 일을 하고 있으며, 또한 Conference of Fire Protection Associations를 통해서도 各國과 情報交換을 하고 있는 것이다. 現在 CFPA會長은 NFPA의 社長인 로버트 그란트氏가 맡고 있다.

〔質問 6〕 캐나다 保險協會는 NFPA의 基準을 採擇, 英・佛語로 發刊하고 있다. 우리도 NFPA 基準을 따올 수 있는가?

〔答〕 이에 대하여는 아까도 조금 言及한 바 있다. 卽 사우디아라비아, 쿠웨이트 등에서는 NFPA의 基準을 採擇하는 問題를 研究하고 있다.

스페인에서는 National Electrical Code를, 日本에서는 Life Safety Code를 번역한 事例가 있다. 또한 Fire Protection Handbook의 스페인語版이 나왔는데 이는 로열티를 支拂한 結果이다.

그러나 販賣할 目的이 아니고 教育을 위한 內部用途로 번역을 한다면, 그것은 容認될 수 있을 것이다. 예를 들어 火保協會가 點檢員을 위해 特定한 NFPA 스탠더드를 번역한다면 로열티를 물지 않고도 NFPA의 許可를 받았다고 明示하고 實施할 수 있을 것이다.

그러나 스탠더드를 NFPA에 의뢰하여 直接 制定해 달라고 付託한다면 勿論 로열티를 내야 한다.

여기 最新版 “Inspection Manual”을 가지고 왔는데, 이것을 火保에 寄贈한다. 이것을 번역해서 火保 點檢員을 위해서만 사용한다면 문제가 없을 것이나, 外部에 販賣한다면 로열티를 물어야 할 것이다.

〔質問 7〕 예를 들어 防火門에 관한 試驗에만 해도 NFPA 252-1972, ANSI/ASTM E 156-76, ANSI/UL 10B-1978 等等 여러 技術基準이 있다. 이것은 무슨 意味를 가졌는가? NFPA는 試驗所도 없는데 어떻게 基準을 만드는가?

〔答〕 本人의 見解로는 基準들 사이의 差異는 작은 것(minor)이라고 생각한다.

NFPA가 試驗研究所를 가지고 있지 않은 것은 事實이나, 防火試驗에 관한 NFPA 技術委員會는 關係分野를 代表하는 技術資格이 있는 委員들로 均衡있게 構成되어 있으며, 여기에서 NFPA Fire Test Standards가 制定된다. 이 委員會의 委員으로 많은 火災試驗研究所 代表들이 포함되어 있다.

여러 技術基準中 어느 것을 擇하느냐 하는 決定은 火保에 달려 있다. 그러나 全世界的으로 UL과 FM, 특히 UL의 基準은 廣範하게 認定되고 있는 實情이다.

〔質問 8〕 NFPA 基準에는 “리스트된” 또는 “認定된”이라는 用語들이 나온다.

政府나 保險會社 點檢者들은 外國 試驗研究所에 의해 테스트를 받은 物品을 “리스트된” 또는 “認定된” 것으로 看做하는가?

〔答〕 NFPA의 認定이라는 用語의 定義는 “權根(jurisdiction)을 가진 當局(authority)이 받아들일 만한 것”으로 되어 있다. 權根을 가진 當局이란 器機・設備・工程을 “認定”할 責任을 가진 團體・官公署(office)・個人을 意味한다.

NFPA의 “리스트된”이란 用語의 定義는 리스트된 器機나 物質이 關係基準에 맞느냐의 與否, 또한 그것들이 테스트 되었으며 特定分野의 用途에 適合한가의 與否等を 點檢하는, “生産의 評價”에 關係된 “權限을 가진 當局”에 의해 發刊된 리스트에 나와 있는 器機나 物質을 말한다.

“리스트된” 또는 “認定된” 物質을 받아들인느냐의 與否는 NFPA에 의해 決定되는 것이 아니라 特別한 根據를 가진 當局의 決定에 달려 있다.

NFPA는 設備・工程・器機 또는 物質에 대한 認定, 點檢 또는 承認을 하지 않으며, 試驗研究所를 承認 또는 評價하지 않는다.

設備・工程・器機 또는 物質의 받아들인느냐의 與否를 決定함에 있어 “權限을 가진 當局”은 NFPA 基準 또는 다른 適當한 基準에 맞느냐에 根據하여 決定할 수 있다. 이러한 基準이 없을 경우 當局은 設備・工程・使用이 適切한 것인가에 대한 證據를 要求할 수도 있을 것이다. 權限을 가진 當局은, 리스트된 物品의 現在의 生産과 關聯된 適當한 基準에 맞느냐를 決定할 수 있는, 關聯 業體의

生産評價와 關聯된 리스팅이나 라벨링의 手續을 參考할지도 모른다.

〔質問 9〕 韓國이나 日本에는 中央政府에서 制定한 消防法이 하나 밖에 없다. 그러나 美國의 경우 NFPA, FM, UL과 같은 民間團體가 制定한 示範法을 政府가 採擇하고 있다. 이 두 가지 制度의 長短點은 무엇이라고 생각하는가?

〔答〕 美國과 같은 나라의 例를 들면 뉴욕과 같이 큰 都市, 뉴욕 오틀리언즈와 같은 작은 都市等 與件이 다른 地方들이 많아 本人 생각으로는 法의 統一이 이루어지지 않을 것으로 생각한다.

勿論 이런 法이 모든 地方에 골고루 맞기 어렵다는 短點이 있기는 하다. 큰 都市에는 高層建물이 많고 조그만 都市에는 없는데 法이 兩者를 다 맞춘다는 것은 어렵다고 본다. 그러므로 Basic Building Code 等에는 더 많은 條項이 들어 가게 마련이다.

어쨌든 本人이 느끼기에는 美國과 같이 큰 나라에서 法이 統一되어 하나가 되기는 힘들 것이라고 본다.

〔質問 10〕 弘報(教育)를 위해 어떠한 組織을 NFPA는 가지고 있는가? 弘報에는 一般弘報 외에 專門弘報가 있다고 생각하는데 NFPA는 이러한 專門家를 위한 弘報를 어떻게 하고 있는가?

〔答〕 組織表는 나중에 送付하겠다.

專門인 教育을 위해서는 Electrical Code라든가 Life Safety Code 等に 關하여 세미나를 여는 등의 活動을 美國 國內에서 뿐만 아니라 外國에서도 하고 있다.

今年에는 美國에서 Life Safety Code 中心의 教育을 할 豫定이다.

지난달(1983年 2月)에만 해도 日本, 香港, 臺灣, 사우디 아라비아 아부다비 등에서 이런 專門的인 教育을 實施한 바 있다.

今年中 南美와 其他 地域에서도 세미나를 열 豫定이다.

〔質問 11〕 NFPA는 火災豫防 弘報(教育)의 結果 또는 成果를 評價測定해 본 例가 있는가?

〔答〕 그렇다. 教育은 매우 重要的인 것이며 그 結果의 測定도 重要하므로 繼續 評價하고 있다. 많은 人員들이 教育結果 불에서 구조 받은 것이 確認되었다. 3萬餘 美國 國民學校에서 實施한 “Learn Not to Burn” 프로그램은 成功的이었으며, 이 프로그램은 中東·南美로도 확산시키는 計劃이 進行되고 있다.

가. 텔레비전의 “Learn Not Burn” 스팟 廣告 放映 結果 69名이 生命을 건졌다. 이것이 NFPA에 報告된 事件에 根據한 數字로, NFPA에 의해 確認되었다.

나. Learn Not To Burn 教科課程은 美國內的 여러 地域과 人口를 代表하는 試驗適用學校에서 廣範한 現場 테스트(field-test)를 거친 것이다. 이 試驗適用이 成功하자 全面的인 확산을 하였다. 教科課程은 現場(field) 評價와 피이드백의 結果를 適用, 2~3년에 1回씩 改訂된다. 이 教育의 結果 오늘 現在까지 21名이 火災時 목숨을 건질 수 있었다(公式記錄됨). 22名째가 이 글 作成時 確認중에 있다.

다. Learn Not To Burn은 初等學校 뿐만 아니라 中等學校(Secondary school)의 火災安全 教科課程(改訂中)에도 使用하기 위하여 紐約州 都市와 地方, 都市近郊에서 廣範하게 現場 테스트 되고 있다.

라. 監督下에서 集團家屋에서 또는 외딴 家屋에서 살고 있는 精神低能者 成人을 위한 “火災가 發生할 경우에…”라는 火災安全 프로그램이 全國的으로 現場(field) 테스트되고 있는데 肯定的인 結果를 얻고 있다.

〔質問 12〕 NFPA는 그 會員을 訓練시킨 經驗이 있는가?

〔答〕 먼것번 質問에 대한 答에서 그 一部가 이미 나왔다. NFPA가 專門인 分野—— 例를 들면 産業體防火管理人을 위한 教育을 2~3日間 實施한다든가 할 때에 火保에서도 參與한다면 좋을 것이다.

칠레와 같은 나라에서는 350名이나 되는 엔지니어를 4일간 NFPA 教育을 받게 했다. 全體的인 費用은 비쌀지 모르나 이런 教育이 꼭 效果의이라고 본다.

〔質問 13〕 우리 協會는 NFPA의 年次總會(五月會議)에 1976年 以來 參席해 왔으나 秋季會議에 는 參席한 일이 없다. 우리 協會의 業務에 비추어 어느 會議 參席이 더 重要하다고 보는가?

〔答〕 兩會議 다 重要하다고 본다. 5月 年次總會는 今年 캔자스 시티(美國의 中間地點)에서 열릴 豫定인데 6,000餘名이 參席할 것으로 期待된다.

秋季會議는 플로리다州的 오를란도에서 열릴 豫定인데 2,000名 以下の 사람들이 參席할 것으로 期待된다. 이 近處에는 有名한 디즈니월드가 있는데, 이곳은 fire protection이 잘 되어 있어 한 번 가볼 만한 곳이다.

가을 회의 때에는 5月 會議 때와 같이 展示會가 없다.

이 두 가지 會議가 다 重要하므로 둘 다 參席하면 좋을 것이다.

끝으로 韓國火災保險協會를 訪問하고 느낀 所感을 이야기 하겠다. 火保協會의 業務는 대단히 印象的이요 NFPA로서도 배울 점이 많이 있어 앞으로도 더욱 긴밀한 關係를 유지했으면 하는 希望을 해 본다.

NFPA가 制定하는 基準을 비롯한 모든 것은 모두 火保와 같은 會員을 위한 것이며, NFPA는 그 會員에의 서비스를 위해 繼續 努力하려 한다. 例를 들어 현재 쿠웨이트도 UL과 같은 試驗研究所 設立을 計劃中인데, 이 計劃을 위해 쿠웨이트에서는 美國의 UL을 비롯한 試驗研究所의 視察에 NFPA가 協調해 줄 것을 要請해 온 일이 있다.

NFPA는 이 일을 助成해 주었으며, 이와 같은 서비스는 언제라도 提供할 用意가 있으므로, 火保協會도 必要時 何時라도 協調 要請해 주기를 바란다.

